

## CASNAV d'Orléans-Tours

Jacques Chavanes,

formateur à mi-temps,

professeur à mi-temps au sein de l'unité pédagogique pour élèves allophones arrivants (UPE2A) de l'école élémentaire Jean Zay à Orléans.

Texte mis en ligne le 12 octobre 2016 et corrigé le 27 novembre 2016.

### L'entrée dans la langue écrite, l'écriture et la lecture

❖ **Je propose de mettre en œuvre une démarche pédagogique spécifique en faveur des enfants totalement non lecteurs, qu'il s'agisse d'élèves issus de familles itinérantes et de voyageurs (EFIV) ou d'élèves allophones nouvellement arrivés (EANA).**

1. Elle s'inspire en partie et en partie seulement - elle ne la duplique pas - de la démarche expérimentée par Céline Alvarez qui a été elle-même adaptée des travaux de Maria Montessori.
2. Elle repose sur la progression indiquée ci-dessous, c'est-à-dire, dans l'ordre, sur les apprentissages suivants.
  - a. L'acquisition des bases de la langue orale française ou l'amélioration de la maîtrise de la langue orale française
  - b. La latéralisation le cas échéant
  - c. Le repérage dans l'espace de la feuille le cas échéant
  - d. Les activités graphiques
  - e. L'association étroite de l'identification des sons de la langue française et de la découverte des graphèmes qui les retranscrivent
    - o Les activités phonologiques
      - ✓ Elles sont menées par tout petits groupes de deux ou trois enfants.
      - ✓ Elles portent, dans le cas des voyelles, sur les archiphonèmes (les enfants ne seront pas invités, par exemple, à faire la distinction entre le o ouvert et le o fermé ou le a antérieur et le a postérieur), en raison des difficultés de discrimination des sons de la langue française de nombre d'EFIV ou d'EANA.

- ✓ Des activités d'écoute et d'identification « renforcée » des phonèmes de la langue française peuvent être mises en place au moyen de la méthode suivante :
  - ✚ l'identification des phonèmes en attaque ou en finale de noms ou de photos d'objets figurant dans des boîtes à sons destinées exclusivement à cette activité :
    - chaque boîte porte sur un phonème et la façon la plus fréquente de l'écrire : la boîte portant sur la correspondance graphophonologique entre le son /é/ et la lettre é, par exemple, contient une petite épée, un écrou, une hélice, un dé, une clé, un sachet de thé, etc. ;
    - des boîtes de couleurs différentes sont employées selon la nature des lettres ou des graphèmes transcrivant les archiphonèmes et les phonèmes : voyelles, consonnes et digrammes ;
  - ✚ l'absence de prononciation, dans la mesure du possible, d'un e à la fin des consonnes (exemple : « ssss » et non « sse ») ;
  - ✚ l'introduction d'activités de décomposition en phonèmes de mots très simples composé de deux ou trois phonèmes - exemples : as, os, dé, vis... - à partir du moment où les enfants identifient une dizaine de phonèmes de la langue française ;
  - ✚ le respect de trois règles importantes
    - inciter les enfants à entendre des sons contrastés lors de chacune des séances consacrée à la découverte des correspondances graphophonologiques ;
    - alterner les voyelles - écrites ou phonétiques - avec les consonnes ;
    - associer le cas échéant la découverte des correspondances graphophonologiques aux signes de la méthode gestuelle de Suzanne Borel-Maisonny.
- La découverte des graphèmes de la langue française.
  - ✓ Elle est à mener parallèlement à l'identification des sons de la langue française et avec la même progression (exemple : identification du son /i/ et découverte de la lettre i).
  - ✓ Elle s'effectue au moyen :
    - ✚ de la façon la plus fréquente d'écrire ou de retranscrire les phonèmes étudiés (la lettre y, par exemple, n'est pas à présenter d'emblée dans le cadre de la découverte de l'identification du phonème /i/).
    - ✚ des lettres rugueuses de Maria Montessori
      - les voyelles sont reproduites sur un fond jaune ;
      - les voyelles é, è et e sont présentées comme des voyelles distinctes au moyen d'une accentuation mobile (les accents sont posés sur la lettre e au moyen d'une pâte à fixe que l'on peut retirer) ;
      - les consonnes sont reproduites sur un fond bleu ;

- les digrammes sur un fond rouge.
- ✓ La démarche introduit, en effet, les digrammes les plus fréquents de la langue française - ou, oi, an, on, in, ai, ch, gn - comme des graphèmes à découvrir en soi, au même titre que les lettres, dans le cadre d'une progression en cours de préparation.

---

**La progression envisagée dans la découverte des correspondances graphophonologiques tient compte d'une double préoccupation :**

- ✓ **identifier en priorité les correspondances graphophonologique reposant sur les graphèmes les plus stables de la langue française : a, i, o, u, é, è, e, f, l, m, n, r, s, u, v.**
- ✓ **exploiter la progression proposée par Danièle Dumont dans l'assimilation progressive de la maîtrise des gestes de l'écriture en lettres cursives**

**Le souci d'associer l'identification des phonèmes et la découverte simultanée des graphèmes qui les retranscrivent motive la prise en compte de cette double préoccupation.**

**La progression dans la découverte des correspondances graphophonologiques est en cours de finalisation dans la mesure où je découvre à peine la méthode de Danièle Dumont.**

**Elle pourrait être la suivante sous toutes réserves :**

1. /é/ et é.
2. /l/ et l.
3. /i/ et i.
4. /t/ et t.
5. /u/ et u.
6. /b/ et b.
7. /è/ et è.
8. /f/ et f
9. [e] et e.
10. /c/ et c.
11. [o] et o.
12. /d/ et d.
13. [a] et a.
14. /s/ et s.
15. /ou/ et ou.
16. /n/ et n.
17. /oi/ et oi.
18. /m/ et m ;

- 19. /an/ et an.
  - 20. /r/ et r.
  - 21. /on/ et on.
  - 22. /v/ et v.
  - 23. /in/ et in
  - 24. /j/ et j.
  - 25. /un/ et un.
  - 26. /g/ et g.
  - 27. /ui / et ui
  - 28. /p/ et p.
  - 29. /ille/ et ille, y
  - 30. /ch/ et ch.
  - 31. /z/ et z
  - 32. /gn/ et gn
- 

f. L'encodage de mots simples

- Il s'effectue au moyen :
  - ✓ de lettres cursives mobiles ;
  - ✓ du clavier d'un ordinateur le cas échéant.
  - ✓ Il est demandé aux enfants d'écrire les noms - monosyllabiques ou à deux syllabes - des objets ou des photos contenus dans les boîtes à sons.

g. Le décodage de messages « secrets » personnels

- Les messages comprennent des ordres simples, individuels, écrits de préférence sous les yeux de l'enfant sur un simple bout de papier, que celui-ci doit exécuter aussitôt.
- Les lettres qui ne se prononcent pas à la fin des mots sont soulignées de façon systématique en pointillés.

h. L'écriture de phrases

- Les enfants sont invités, dès lors qu'ils sont en mesure d'écrire un certain nombre de mots, à composer des phrases simples avec des étiquettes des mots qu'ils ont appris, ainsi qu'avec des étiquettes de quelques mots complémentaires : des pronoms personnels sujets, des verbes, des déterminants et des prépositions en particulier.

- L'activité va les obliger à utiliser à la fois des pronoms personnels sujets, des verbes des déterminants et des prépositions élémentaires qui sont introduits de la même manière que des mots-outils dans le cadre d'activités de reconnaissance globale.
  - ✓ Les enfants doivent épeler ces mots nouveaux et les lire.
  - ✓ Il est possible, dans un premier temps, de ne créer que des étiquettes ;
    - ✚ de déterminants au singulier (un, une, le, la, l') ;
    - ✚ des pronoms personnels à la première personne du singulier ou, de préférence, à la troisième personne du singulier - il et elle -, pour faciliter la différenciation du masculin et du féminin.
    - ✚ de verbes très courants conjugués à la première personne du singulier ou, de préférence, à la troisième personne du singulier au présent de l'indicatif - a, est, va, fait, met, mange, etc. -, pour faciliter la différenciation du masculin et du féminin.
  - ✓ Il est possible d'introduire, dans un deuxième temps, les étiquettes :
    - ✚ de déterminants au pluriel (les, des) ;
    - ✚ des pronoms personnels sujets à la troisième personne du pluriel : ils et elles ;
    - ✚ des verbes élémentaires conjugués au présent à la troisième personne du pluriel : ont, sont, vont, font, mangent, prennent, mettent, aiment, détestent, etc.
  
- Les mots sont imprimés sur les étiquettes avec des couleurs différentes selon la classe grammaticale à laquelle ils appartiennent : noms, déterminants, verbes, etc.
  - ✓ Les pronoms personnels sujets sont imprimés en **marron foncé**.
  - ✓ Les verbes sont imprimés en **rouge**.
  - ✓ Les déterminants sont imprimés en **violet**.
  - ✓ Les noms sont imprimés en **noir**.
  - ✓ Les adjectifs qualificatifs ou numériques sont imprimés en **gris foncé**.
  - ✓ Les conjonctions de coordination sont imprimés en **bleu clair**.
  - ✓ Les prépositions sont imprimés **rose**.
  
- Les couleurs de base (vert, bleu foncé), à l'exception du rouge sont conservées pour un usage à venir dans une étape ultérieure au sein d'un cahier spécifique des sons et des principales façons de les écrire.
  
- Il est souhaitable d'afficher dans la classe, sur de grandes feuilles de papier, avec la même codification en couleur, la liste des pronoms personnels sujets, des principaux verbes, des principaux noms et des principales prépositions employés au fur et à mesure de leur découverte, pour sensibiliser les enfants à l'existence des différentes classes de mots sans leur expliquer, dans un premier temps, leurs différences et les raisons d'être de ces dernières.

- ✓ Les affiches peuvent être complétées au fur et à mesure avec de nouveaux mots découverts dans le cadre d'activités d'écriture.
- ✓ Les verbes peuvent apparaître sur les affiches à la fois à l'infinitif sous leur forme conjugués.
- ✓ Les étiquettes peuvent être rangées dans des boîtes ou des enveloppes ad hoc lorsqu'elles deviennent trop nombreuses : boîte des pronoms personnels sujets, boîte des verbes, boîte des déterminants, boîte des noms, etc.

i. La compréhension et la lecture de petites histoires très simples.

- Les petites histoires sont découvertes en petits groupes.
- Elles sont titrées et illustrées.
- Elles sont destinées aux enfants aptes à comprendre le propos d'un texte à l'issue d'une étape préalable de sensibilisation aux divers indices susceptibles de les aider à comprendre le propos d'un texte : titre, illustration, mots déjà connus, etc.
- La démarche envisagée est la suivante.
  - ✓ Les histoires qui comportent deux, puis trois et quatre phrases, et qui comprennent des suites, sont remises sous enveloppe à un premier, puis un deuxième ou un troisième enfant.
  - ✓ Chaque enfant concerné doit lire silencieusement la partie de l'histoire qu'il a reçue, dans un premier temps, puis la raconter aux autres, sans la lire à haute voix, de façon à privilégier la compréhension du texte sur le décodage.
  - ✓ Le texte est lu ensuite à haute voix par les enfants aptes à le faire et/ou relu à haute voix par moi-même.
- Les lettres qui ne se prononcent pas à la fin des mots sont là encore soulignées de façon systématique en pointillés.

j. L'amélioration et l'automatisation du décodage

- La découverte de la polyvalence graphophonologique de la langue française peut donner lieu :
  - ✓ à des activités spécifiques ;
  - ✓ à leur formalisation dans un cahier des sons et des principales façons de les écrire.

- Sont concernées les différentes façons d'écrire les archiphonèmes ou les phonèmes
  - ✓ /i/ : i et y
  - ✓ /é/ : é, er, ez, es
  - ✓ /f/ : f et ph
  - ✓ [o] : o, au, eau
  - ✓ [je] : j et g
  - ✓ /an/ : an, am, en, em
  - ✓ /c/ : c et q
  - ✓ /on/ : on, om
  - ✓ /z/ : s et z
  - ✓ /in/ : in, ain, aim
  - ✓ /v/ : v et w.
  - ✓ /un/ : un, um
  
- La découverte des marques de l'orthographe grammaticale est à engager dans le cadre de situations de communication - lettre aux parents par exemple - effectuées dans le cadre de dictées à l'adulte.